

台美團契長老教會
母親節聯合主日禮拜程序

TAFPC Service Order of Mother's Day Sunday Worship

司會(Presider): 黃晉文長老 (Elder Allen Hwang)
Elder Darren Ochs

證道(Sermon): Rev D. Paul La Montagne

1:00 pm

May 08, 2016

序樂 (Prelude) 「 Love Divine, All Loves Excelling 」 Hand Bell Choir

宣召 (Call to Worship)

司：親像創造主和救主是合一的，

眾：願咱大家攏合一。

司：讓(hō)世界看著(khòan-tiòh)基督。

眾：願咱大家攏合一。

司：讓(hō)國家攏知影(chai-iaⁿ)上帝對in的愛(thiàⁿ)，

眾：願咱大家攏合一。

司：作基督的身體為著世界設想，

眾：願咱大家攏合一。

L: As the Creator and Savior are one,

C : may we all be one.

L: So that the world will see Christ,

C : may we all be one.

L: So that the nations will know the love of God for them,

C : may we all be one.

L: As the body of Christ for the sake of world,

C : may we all be one.

讚美*(Praise)

Sky Praise Team

「 Come Thou Fount of Every Blessing 」 (新聖詩 #581)

Come, Thou fount of every blessing,

Tune my heart to sing Thy grace,

Streams of mercy, never ceasing,

Call for songs of loudest praise.

Teach me some melodious sonnet,

sung by flaming tongues above.

Praise the mount! I'm fixed upon it,

Most of thy redeeming love.

(*方便站立的人，請站立。*Please stand if you are able)

Here I raise my Ebenezer, Hither by Thy help I've come,
And I hope, by Thy good pleasure,
Safely to arrive at home. Jesus sought me when a stranger,
Wandering from the fold of God,
He, to rescue me from danger, Interposed His precious blood.

Oh to grace how great a debtor, daily I'm constrained to be!
Let thy goodness, like a fetter, bind my wandering heart to thee,
Prone to wander, Lord, I feel it. Prone to leave the God I love.
Here's my heart, O take and seal it.
Seal it for thy courts above.

平安禮 (Passing the peace)

兒童證道 (Children's Sermon)

Rev D. Paul La Montagne

讚美 (Praise)

「We Give Our Lives」

聖歌隊 (Choir)
by Joseph Martin

We give our praise to You, O God, our Redeemer,
for You are worthy of all honor and glory.
We put our hope and faith in You, great Jehovah.
Come, write upon our lives Your wonderful story.
You brought us to this place. You filled us with Your grace.
We give our hopes and dreams to You.

We give our thanks alone to You, great Creator.
We gather now to catch a glimpse of Your vision.
We give our service now to You, great Messiah.
Come now in power and inspire us to mission.
Let us defend the faith, proclaim unfailing grace.
We will be faithful to Your call. We give our lives to You, O God.

Create within this church a bright new song.
Awake in us the music of Your boundless grace.
Come Holy Spirit, by Your love unite us
to be an instrument of praise, to be an instrument of praise.

May every word and deed reflect Your purpose.
May we be music in the dark of night.
May we walk worthy of Your call to service.
May we be salt and light. May we be salt and wondrous light.

We give our all to You, O God, our Redeemer.
We offer up to You our heart's adoration.
We come as one to sing a new alleluia.
We lift our voice as one in great celebration.
We pledge our lives anew. We give our all to You.
We will be faithful to Your call. We give our lives to You, O God.

認罪呼召 (Call to Confession)

司會(Presider)

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

Let us draw near to God with sincerity of heart and full assurance of faith; our spirit washed with His blood. Let us confess our sins before God and one another.

認罪祈禱 (Prayer of Confession)

會眾(Congregation)

父啊，赦免阮！教阮原諒別人。阮真不情願原諒人，未(bōe)記得祢是何等大方及仁慈 teh 對待阮。阮已經培養(pōe-ióng)出阮的恨及埋怨(bâi-oàn)，甚至在(ti)阮受請求來原諒以後，阮的心猶原拒絕阮的嘴唇所答應的(e)。打開阮的心門；教示阮原諒別人親像祢赦免阮。當阮向祢認罪之(e)時，求祢使(hō)阮脫離罪惡。(默禱)阿們。

Father, forgive us. Teach us to forgive others. We have granted our forgiveness only grudgingly, forgetting how generous and gracious you were to us. We have nurtured our resentments and complaints, even after being asked for forgiveness, and denied with our hearts what we granted with our lips. Open our hearts; teach us to forgive others as you forgave us. Cure us of our sin as we confess it to you. (Silence.) Amen.

赦罪宣告 (Assurance of Pardon)

司會(Presider)

上帝啊，不是出于阮任何的功德，是出于祢白白的恩典，將基督完全的赦罪、公義，及聖潔賞賜給阮，好親像(hó-chhin-chhiū)阮攏無犯過罪，閣親像阮自己作成(chok-sêng)基督為阮所成(chiâ)的一切順服。

God, without any merit of our own, out of pure grace, grants us the benefits of the perfect work of Christ, imputing to us his righteousness and holiness as if we had never committed a single sin or ever been sinful, as though we had fulfilled ourselves all the obedience which Christ carried out for us.

讀經 (Scripture Reading)

馬太(Matthew) 18:21-35 (新約: 藍, p22; 紅, p32; 棕, p31)

司：這是上帝的話 L：This is the word of God

眾：感謝上帝 C：Thanks be to God

證道 (Sermon)

Rev D. Paul La Montagne

Translator (翻譯): Rev Jim Huang

「How Many Times?」

回應詩* (Response Hymn*)

Sky Praise Team

「Create In Me A Clean Heart」

Create in me a clean heart, oh God
And renew a right spirit within me.
Create in me a clean heart, oh God,
And renew a right spirit within me.
Cast me not away from thy presence oh Lord,
And take not Thy Holy Spirit from me.
Restore unto me, the joy of Thy Salvation,
And renew a right spirit within me.

奉獻 (Offering)

Cello: Kevin Shen

奉獻祈禱 (Offering Prayer)

介紹與報告 (Introduction and Announcements)

入世見證* (Entering the World to Witness)

Sky Praise Team

「Psalm 19-May the Words of My Mouth」

May the words of my mouth
And the meditations of my heart
Be pleasing to You, pleasing to You, My God.
You're my rock and my Redeemer
You're the reason that I sing
I desire to be a blessing
In your eyes Every hour, every moment
Lord I want to be Your servant
I desire to be a blessing
In Your eyes In Your eyes
May the words of my mouth
And the meditations of my heart
Be pleasing to You, pleasing to You.

祝福差遣* (Benediction and Sending Forth)

阿們頌* (Amen) 新聖詩 # 643

殿樂 (Postlude)

Piano: Michael Lee

(*方便站立的人，請站立。*Please stand if you are able)

主內交通與代禱：

1. 請為本會將來的方向與需要迫切禱告，求主來帶領。也為本會 2016 教牧長執同工代禱，求主加添力量及恩典!
2. 溫信子姐跌傷，請為她代禱，求主憐憫醫治，早日康復!
3. 寬良兄的母親於 2/12(五)下午嚴重中風。他母親至今一直有進步，感謝主!請繼續為她代禱，願聖靈和她同在。

出席與奉獻 (5/01/2016):

	台語禮拜	英語禮拜	特別奉獻
出席	94	14	PW 生日
奉獻	\$4244.25	\$476.00	\$50.00

小會公告:

1. 本會將於 5/22(日)下午 2:45 召開會員大會，目的是要討論並決定教會建築物未來的方向。請所有會員準時出席!

消息報告:

1. 歡迎參加禮拜的兄姊，禮拜後到樓上聚餐，慶祝母親節。
2. 今天因慶祝母親節，主日學暫停一次。下週主日學講員是德淵兄和梓義兄，主題：" Biotech at Taiwan: A window of Opportunity & 雙盲到解盲—從臨床試驗談起"。
3. 今天下午教會有"silent auction (無聲義賣)"，為 6 月的短宣募款，請踴躍參加。
4. 教會徵求愛心家庭提供住宿，招待由台灣長老會差派來參加 PYT (Presbyterian Youth Triennium) 的四位青年(3 女 1 男)。時間: 7/16(六)-7/19(二)，意者請洽教會辦公室。謝謝!
5. 一年一度的 PW 生日捐獻已開始，一歲 25Cents，請多多支持。支票 memo 請記得註明"PW 生日捐獻"。謝謝!
6. 教會將於 5/14(六)10:00am 與 PCNB 合辦領導訓練講座。講員是 Elise Bates Russell，主題是"Your Church Building as a Ministry of Hospitality"。請向德淵兄報名，今天截止。
7. 5/21(六) 教會將參與地主教會 PCNB 一起做春季大掃除，9am-3pm。有免費午餐和茶水點心供應。請預留時間，同心來打掃我們敬拜上帝的殿堂。
8. 家庭團契將於 6/4 辦免費 golf 課，10am-1pm。地點改在 Tara Greens Golf，955 Rt. 27, Somerset. 請向建勳兄&同工報名 (5/25 止)，午餐\$5。有紀念品，送完為止。Mini-Golf, 18 洞 (\$25) 或 Chip-and-Putt 都有。詳情請洽團契同工。
9. 6/11(六) 9:30am - 3:00pm 教會將在 Mercer County Park 舉辦 Biking Fun Day. 詳情會再報告。請兄弟姐妹保留時間，並歡迎邀請朋友參加! 需要統計人數，以便準備食物，請在 6/4 前向 Steven 或 Jessy 報名!
10. 今年暑期聯合靈修會(7/22-7/24)已開始報名，主題："服事的領導者"。台語部講員是吳仲徹牧師，華語是蔡佳君牧師。請向慶弘兄或 Jessy (TKC) 報名，6/12 截止。歡迎踴躍參加!
11. 全國台灣人教會聯合會(NTPC)年會即將於 6/9-6/10 在南加州 Murrieta 召開，今年的主題是："新世代的成長"。緊接 NTPC 年會之後，有西南區 TPC 聯合家庭靈修會，6/10-6/12 在同地點。教會有一些補助，歡迎向黃景彬牧師報名參加。詳情請看公佈欄。

生活充實俱樂部：

1. 5/11 歐陽吉林博士 "Financial Planning and Estate Planning for Senior "
2. 5/18 林景福醫師 "The physiology and psychology of dream"

每日讀經 (5/08/16-5/14/16)：

日期	經節	思考問題
5/08	約翰 17:20-26	與耶穌合一是什麼意思？
5/09	啟示錄 22:12-21	如何取得生命之水？
5/10	詩篇 97	這詩篇說些什麼關於你與神的關係？
5/11	使徒行傳 16:16-34	這故事教你如何在充滿敵意的世界做事工？
5/12	詩篇 9:9-20	神如何在患難時幫助你？
5/13	林後 6:13	打開你的心是什麼意思？
5/14	自選	這段經文告訴你什麼有關"在神裡攜手並肩"的教導？

聖工分配：

	本 週 (5/08/2016)	下 週 (5/15/2016)
司 琴	陳玫麗	陳玫麗
司 會 / 報 告	Darren Ochs 黃晉文	黃晉文
值日長執	Darren Ochs 賴基生	Darren Ochs 賴基生
來 賓	李梓義	李梓義
司 獻	賴文義 劉麗玲 賴基生 陳叔承	賴文義 劉麗玲 賴基生 陳叔承
招待家庭	李淑文 林珍珠	李淑文 林珍珠
清點奉獻	廖愛信 余秀美	吳秀仁 余秀美
餐 點	母親節聚餐	陳叔承
育 嬰	Agatha	Cynthia
整 理	TKC 施光國 謝慶賢	梁慶弘 Darren Ochs

教會行事表：

	聚會項目	時間	主理 (5/08)	主理 (5/15)	地點
日	主日早禱會	11:00am-11:30am	陳東亮	張文傑	Basement Room 3
日	主日禮拜	1:00pm-2:15pm	D. Paul La Montagne	黃景彬	Sanctuary
日	成人主日學	2:45pm-4:30pm	母親節聚餐	何德淵 李梓義	Chapel
日	聖歌隊練習	11:30 am-12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Basement Room 9
日	TKC	2:45pm-5pm	母親節聚餐	禱告會	Basement Room 1
日	Hand Bell	2:45pm-4:30pm	母親節聚餐	陳玫麗	Hand bell Room
二	婦女查經	10am-noon	(5/10) 廖愛信 (林後 8)	(5/17) 陳玫麗 (林後 9)	Board Room
五 (5/13)	分區查經	<u>8pm-10pm</u> Brunswick Edison Princeton	<u>主理</u> 何德淵 陳毓盛 李梓義	<u>經文</u> 林後 3 章 林後 3 章 林後 2 章	<u>招待家庭</u> 照勳與玫瑩家 908-208-8303 毓盛與昭瑩家 732-815-0536 梓義與雅雅家 908-428-4600

"主禱文"

「阮佇天裡的父，願祢的名聖，
祢的國臨到，祢的旨意得成，佇地裡親像佇天裡。
阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，
赦免阮的辜負 (ko-hu)，
親像(chhin-chhiu") 阮亦有赦免辜負阮的人。
莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，
著救阮脫離彼個歹的 (pháin-e)，
因為國、權能 (khoân-ling)、榮光攏是祢所有，
代代無盡。阿們!